

# Arbeitsmarkt news Mercato del lavoro



Beobachtungsstelle  
für den Arbeitsmarkt

Osservatorio del  
mercato di lavoro

[www.provinz.bz.it/arbeit](http://www.provinz.bz.it/arbeit)  
[www.provincia.bz.it/lavoro](http://www.provincia.bz.it/lavoro)

**8/2013**  
August/Agosto

mit Daten April 2013  
con dati aprile 2013

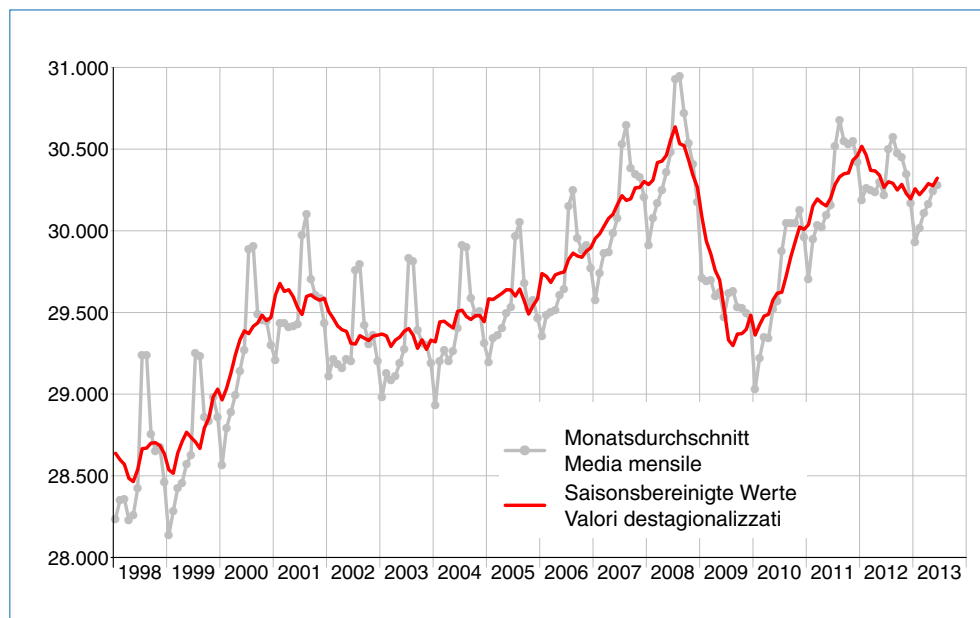
## Die Beschäftigung im Verarbeitenden Gewerbe

Im Verarbeitenden Gewerbe waren im ersten Halbjahr 2013 durchschnittlich 30 125 Personen beschäftigt. Dies entspricht 16% der abhängigen Beschäftigung in Südtirol. Im Vergleich zum selben Vorjahreszeitraum ist ein Rückgang von 0,4% oder 119 Personen zu verzeichnen. Dies ist Folge der Trendumkehr Ende 2011, als nach den Wachstumsjahren 2010 und 2011 die Beschäftigung für sechs Monate abnahm. Die saisonbereinigten Werte des vergangenen halben Jahres lassen allerdings eine – zumindest zeitweilige – Stabilisierung des Beschäftigungsniveaus in diesem Sektor vermuten.

## L'occupazione nel settore manifatturiero

Nei primi sei mesi del 2013 il settore manifatturiero ha occupato mediamente 30 125 persone, coprendo il 16% di tutto il lavoro dipendente svolto in provincia di Bolzano. Rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente si registra un calo del 0,4%, pari a 119 unità. Ciò è la conseguenza dell'inversione del trend avvenuta alla fine del 2011, quando alla crescita registrata nel 2010 e 2011 è seguito un calo durato almeno un semestre. I valori destagionalizzati degli ultimi mesi fanno pensare ad una stabilizzazione, perlomeno temporanea, dell'occupazione in questo settore economico.

Arbeitnehmer im Verarbeitenden Gewerbe – Januar 1998 - Juni 2013  
Occupati dipendenti nel settore manifatturiero – gennaio 1998 - giugno 2013



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro



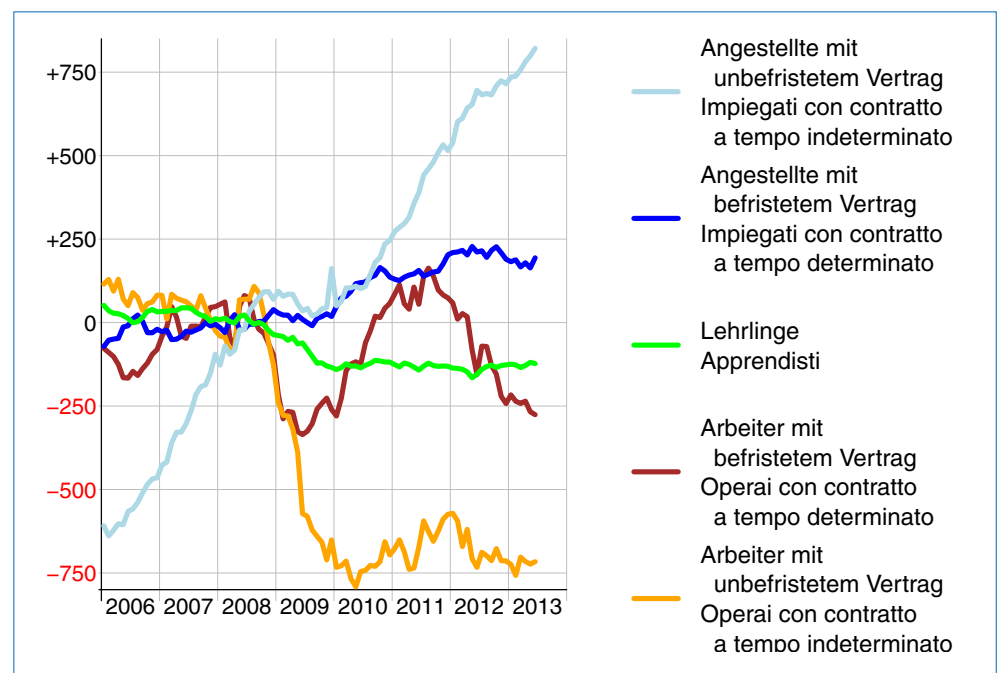
Im Vergleich zum Vorjahr sind vorwiegend Arbeitsplätze für Arbeiterberufe verloren gegangen (-244), vor allem solche mit befristeten Verträgen (-185, was -12,5% entspricht). Der Rückgang unbefristeter Beschäftigungsverhältnisse für Arbeiter war absolut gesehen zwar auch nicht unbedeutend (-60), betraf aber nur 0,3% der Arbeitsplätze. Die Zahl der Angestellten hingegen (darunter etwa Techniker und Ingenieure) hat zugenommen (+105; +1,1%). Dieser Zuwachs bezieht sich vor allem auf die Zunahme der unbefristeten Beschäftigungsverhältnisse von Männern (+159; +2,7%).

Der positive Trend der Angestellten, der nur während der letzten Wirtschaftskrise unterbrochen wurde, hält somit an. Die Zahl der Lehrlinge (1 052) blieb nahezu unverändert auf dem Niveau, das nach dem starken krisenbedingten Rückgang (-11%) vor vier Jahren erreicht wurde.

Rispetto all'anno precedente sono andati persi anzitutto posti di lavoro per operai (-244) a cominciare da quelli a tempo determinato (-185, pari a -12,5%). Tra gli operai il calo dei posti di lavoro a tempo indeterminato è stato importante in termini assoluti (-60), ma ha ridotto solo del 0,3% il numero di occupati. L'occupazione qualificata come impiegatizia (comprendente tra l'altro anche i periti e gli ingegneri) è per contro cresciuta (+105; +1,1%). Tale crescita è andata in beneficio soprattutto per i posti a tempo indeterminato ricoperti da uomini (+159; +2,7%).

Prosegue pertanto il trend positivo tra le mansioni impiegatizie che venne interrotto soltanto durante la recente crisi economica. Per quanto riguarda gli apprendisti, il loro numero (1 052) è rimasto sostanzialmente invariato sui livelli raggiunti in seguito al forte calo (-11%) avvenuto 4 anni prima, durante la crisi.

**Arbeitnehmer im Verarbeitenden Gewerbe, nach Einstufung und Vertragsdauer**  
**Occupati dipendenti nel settore manifatturiero, per qualifica e durata contratto**  
Januar 2006-Juni 2013 – Durchschnitt 2008 = 0 – Saisonbereinigte Werte  
Gennaio 2006-giugno 2013 – Media 2008 = 0 – Valori destagionalizzati



Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

Die Rückkehr der Beschäftigungskrise im Verarbeitenden Gewerbe trifft somit dessen Beschäftigte unterschiedlich hart. Am stärksten betroffen sind die ausländischen Arbeitnehmer (-173; -5,7%), die nicht nur in den kritischen Bereichen überrepräsentiert sind, sondern auch bei gleich prekären Verhältnissen mehr Stellen verloren haben als die inländischen Arbeiter.

Il ritorno della crisi occupazionale nel settore manifatturiero colpisce pertanto i lavoratori del settore in maniera differenziata. I più colpiti sono i lavoratori stranieri (-173; -5,7%) che oltre ad essere sovrarappresentati nei posti più in crisi, a parità di precariato hanno perso più posti che non gli operai italiani.



Die positive Situation in den Angestelltenberufen, die fast ausschließlich von Inländern ausgeübt werden, kam fast gänzlich den Männern zugute (+115; +1,8%). Hingegen fiel der Stellenzuwachs bei den Frauen aus und der Verlust bei den befristet beschäftigten Arbeiterinnen konnte nicht ausgeglichen werden (-16; -5,2%). Dementsprechend ist die Gesamtzahl der beschäftigten Frauen gesunken (-29; -0,5%).

Il trend positivo nelle mansioni impiegatizie, che riguardano quasi esclusivamente cittadini italiani, è andato a favore quasi esclusivamente degli uomini (+115; +1,8%), mentre tra le donne la crescita non vi è stata, non riuscendo così a controbilanciare i posti persi per le operaie a tempo determinato (-16; -5,2%). L'occupazione femminile complessiva è di conseguenza calata (-29; -0,5%).

Autor: Antonio Gulino

Autore: Antonio Gulino

**Arbeitnehmer im Verarbeitenden Gewerbe – Januar 2008 - Juni 2013**  
**Occupati dipendenti nel settore aminfatturiero – gennaio 2008 - giugno 2013**

	Durchschnittsbestand Stock medio			Veränderungen zum Vorjahr Variazioni rispetto anno precedente		
	Männer Uomini	Frauen Donne	Insgesamt Totale	N	%	
Januar-Juni 2008	23 826	6 382	30 207	+ 354	+1,2%	Gennaio-giugno 2008
Juli-Dezember	24 200	6 420	30 620	+ 211	+0,7%	Luglio-dicembre
Januar-Juni 2009	23 398	6 236	29 634	- 573	-1,9%	Gennaio-giugno 2009
Juli-Dezember	23 430	6 109	29 539	-1 081	-3,5%	Luglio-dicembre
Januar-Juni 2010	23 271	6 068	29 339	- 295	-1,0%	Gennaio-giugno 2010
Juli-Dezember	23 889	6 129	30 018	+ 479	+1,6%	Luglio-dicembre
Januar-Juni 2011	23 842	6 153	29 995	+ 656	+2,2%	Gennaio-giugno 2011
Juli-Dezember	24 327	6 213	30 541	+ 523	+1,7%	Luglio-dicembre
Januar-Juni 2012	24 071	6 172	30 243	+ 248	+0,8%	Gennaio-giugno 2012
Juli-Dezember	24 250	6 170	30 421	- 120	-0,4%	Luglio-dicembre
<b>Januar-Juni 2013</b>	<b>23 981</b>	<b>6 143</b>	<b>30 125</b>	<b>- 119</b>	<b>-0,4%</b>	<b>Gennaio-giugno 2013</b>
<b>Januar-Juni 2013 – Gennaio-giugno 2013</b>						
<b>Insgesamt</b>	<b>23 981</b>	<b>6 143</b>	<b>30 125</b>	<b>-119</b>	<b>-0,4%</b>	<b>Totale</b>
Männer	23 981	–	23 981	-90	-0,4%	Uomini
Frauen	–	6 157	6 143	-29	-0,5%	Donne
Inländer	21 665	5 651	27 280	+55	+0,2%	Italiani
Ausländer	2 353	506	2 845	-173	-5,7%	Stranieri
Lehrlinge	944	121	1 052	+20	+2,0%	Apprendisti
Arbeiter	16 557	2 687	19 219	-244	-1,3%	Operai
Angestellte	6 517	3 349	9 854	+105	+1,1%	Impiegati
Befristet	2 353	675	3 018	-203	-6,3%	A tempo determinato
Unbefristet	21 665	5 482	27 107	+84	+0,3%	A tempo indet.
<b>Arbeiter – Operai</b>						
<b>Befristet</b>	<b>1 006</b>	<b>283</b>	<b>1 288</b>	<b>-185</b>	<b>-12,5%</b>	<b>A tempo determinato</b>
Männer	1 006	–	1 006	-169	-14,4%	Uomini
Inländer	750	–	750	-97	-11,5%	Italiani
Ausländer	256	–	256	-72	-21,9%	Stranieri
Frauen	–	283	283	-16	-5,2%	Donne
<b>Unbefristet</b>	<b>15 532</b>	<b>2 399</b>	<b>17 930</b>	<b>-60</b>	<b>-0,3%</b>	<b>A tempo indet.</b>
Männer	15 532	–	15 532	-61	-0,4%	Uomini
Inländer	13 746	–	13 746	-6	-0,0%	Italiani
Ausländer	1 785	–	1 785	-55	-3,0%	Stranieri
Frauen	–	2 399	2 399	+2	+0,1%	Donne
Inländer	–	2 139	2 139	-3	-0,1%	Italiane
Ausländer	–	259	259	+5	+1,9%	Straniere
<b>Angestellte – Impiegati</b>						
<b>Befristet</b>	<b>417</b>	<b>267</b>	<b>684</b>	<b>-41</b>	<b>-5,6%</b>	<b>A tempo determinato</b>
Männer	417	–	417	-44	-9,6%	Uomini
Frauen	–	267	267	+4	+1,4%	Donne
<b>Unbefristet</b>	<b>6 094</b>	<b>3 076</b>	<b>9 170</b>	<b>+146</b>	<b>+1,6%</b>	<b>A tempo indet.</b>
Männer	6 094	–	6 094	+159	+2,7%	Uomini
Frauen	–	3 076	3 076	-13	-0,4%	Donne

Quelle: Amt für Arbeitsmarktbeobachtung

Fonte: Ufficio osservazione mercato del lavoro

## Statistiken der Abteilung Arbeit

Durchschnitt April 2013  
Vorläufige Ergebnisse

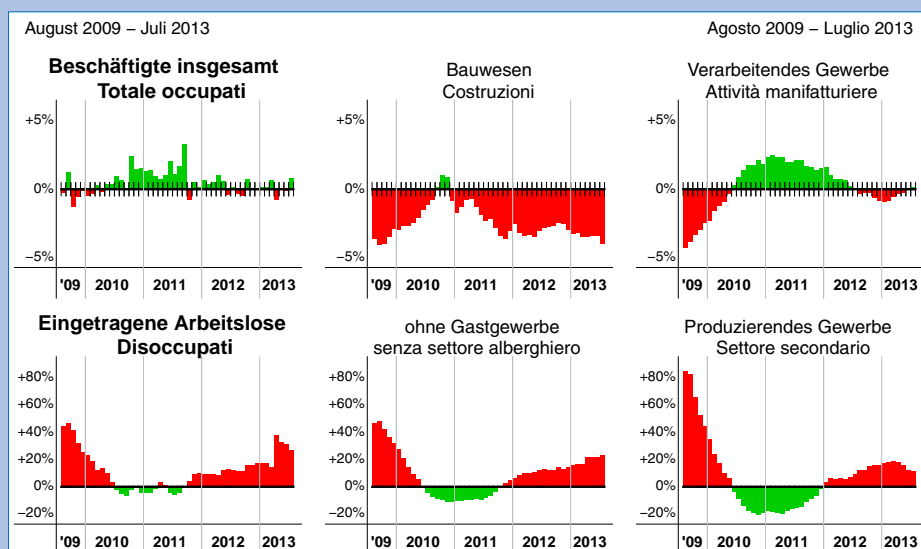
## Statistiche della Ripartizione Lavoro

Media aprile 2013  
Dati provvisori

### Unselbständig Beschäftigte Occupati dipendenti

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Beschäftigte insgesamt	94 497	87 141	181 638	Totale occupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	-1 375	- 8	-1 383	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
	-1,4%	+0,0%	-0,8%	
<b>Staatsbürgerschaft</b>				<b>Cittadinanza</b>
Italien	82 017	78 014	160 030	Italiana
EU15	1 567	1 683	3 250	UE15
Neue EU-Länder	3 926	3 888	7 814	Nuovi paesi comunitari
Andere Länder	6 987	3 557	10 544	Altri paesi
<b>Wirtschaftssektor</b>				<b>Settore economico</b>
Landwirtschaft	4 166	2 303	6 468	Agricoltura
Verarbeitendes Gewerbe	23 957	6 154	30 111	Attività manifatturiere
Bauwesen	13 901	1 232	15 133	Costruzioni
Handel	13 960	13 291	27 251	Commercio
Hotel und Restaurants	7 435	10 691	18 126	Alberghi e ristorazione
Öffentlicher Sektor	13 908	37 651	51 559	Settore pubblico
<i>davon private Unternehmen</i>	1 380	4 775	6 155	<i>di cui imprese private</i>
Andere Dienstleistungen	17 171	15 819	32 990	Altri servizi

### Prozentuelle Veränderung zum Vorjahr, für einige ausgewählte Gruppen Variatione percentuale rispetto anno precedente, per alcuni aggregati



### Arbeitslose Disoccupati

	Männer Uomini	Frauen Donne	Gesamt Totale	
Arbeitslose insgesamt	6 528	7 837	14 365	Totale disoccupati
<b>Veränderung zum Vorjahr</b>	+1 779	+2 156	+3 935	<b>Variatione rispetto anno prec.</b>
	37,5%	+38,0%	+37,7%	
Zugänge im Monat	2 918	4 160	7 078	Entrate durante il mese
Abgänge im Monat	1 035	1 054	2 089	Cessazioni durante il mese
<b>Eintragungsdauer</b>				<b>Durata d'iscrizione</b>
<3 Monate	3 188	4 226	7 414	<3 mesi
3-12 Monate	2 133	2 480	4 613	3-12 mesi
1 Jahr oder länger	1 207	1 131	2 338	1 anno o più
<b>Davon</b>				<b>Di cui</b>
Behinderte Pers. (G. 68/1999)	376	223	599	Persone disabili (L. 68/1999)
In Mobilität (ohne G. 236/93)	470	188	659	In mobilità (esclusa L.236/93)
<i>Veränderung zum Vorjahr</i>	+38	+17	+56	<i>Variatione rispetto anno prec.</i>

**Arbeitsmarkt aktuell:**  
Eingetragen beim Landesgericht Bozen,  
Nr. 7/1990

Verantwortlicher Direktor:  
Dr. Helmuth Sinn  
Druck: Karo Druck KG

**Mercato del lavoro flash:**  
registrato al tribunale di Bolzano,  
n. 7/1990  
direttore responsabile:  
Dr. Helmuth Sinn  
Stampa: Karo Druck SAS